



栃木市国際交流協会だより

2013年9月30日発行

第3号

平成25年度定期総会を開催

会長就任あいさつ



先の総会において栃木市国際交流協会の会長に就任いたしました大島です。

新生栃木市として協会が発足して1年が経ちました。合併前の旧市・旧町ではそれぞれ特色ある交流事業を展開してきたところでありますが、心ひとつにして新たな事業を今後進めて参りたいと考えています。

本協会では、国際交流事業を通じて市民の国際感覚の醸成、国際理解の増進及び国際友好親善の促進を図り、多文化が共生できる地域社会の実現に寄与することを目的に設立されました。

その目的を達成するためにも、私たち一人ひとりが、互いに異文化を理解し、尊重しあいながら、人と人とのつながりを大切にし、安心して暮らすことが出来る「多文化共生型」の地域を構築していくことが重要になっています。

そのためには、市民の皆様の国際理解の促進や、外国人の方々のための生活相談など各種行事を通じて、引き続き地域の国際化と町おこしの推進の一端を担って参りたいと考えております。

今年度の協会の目標は個人会員・法人会員の数を増やすことを考えております。まだまだ本協会の認知不足は否めないことから、積極的に会員募集を進めて参りたいと考えておりますので、皆様には引き続き、ご支援ご協力を賜りますようお願い申し上げます。



▲平成25年度定期総会

今年度の総会では、栃木市国際交流協会役員の一部改選があり、新会長に監事の
大島和郎氏が就任しました。そして新監事には、都賀西方地域から浅野昭氏が就き、鈴木俊美前会長には、栃木市長という立場で、顧問という職を受けていただきました。

大島氏は、市内の日本語学校の理事長であり、日頃から在住外国人の状況を理解されております。

なお、事務局には、4月から川津正夫氏が新事務局長として勤務しております。

協会が統合して2年目ですが、今後ますます各地域との連携を図るため、交流を図れる機会を増やしていく予定です。

また、今年から会員の皆様には、会員証をお送りしました。市内の旅行会社の協賛を得て、旅行商品の割引もありますので、大いに会員特典をご利用いただきたいと思います。

金華市小学生訪問団が来栃！

今年の夏も、中国金華市から小学生訪問団2団が来栃しました。



▲学校訪問交流会



▲得意な書道作品を披露

第1団

期 間：7月1日～6日 5泊6日

訪 問 校：金華師範附属小教育集团婺城小学校

金華市環城小学校

武義県壺山小学校

人 数：49名（児童42名・引率教員6名・通訳1名）

交流内容：大宮北小学校、国府北小学校姉妹校訪問

芳賀青年の家研修参加

第2団

期 間：7月9日～14日 5泊6日

訪 問 校：義烏市実験小学校

東陽市吳寧第五小学校

人 数：43名（児童36名・引率教員6名・通訳1名）

交流内容：寺尾中央小学校、大平中央小学校姉妹校訪問

教育長表敬訪問、ホームステイ体験

2

栃木市国際交流協会だより 第3号

栃木市内では、金華市の各小学校の姉妹校を訪問しました。交流会活動では、金華市の小学生たちは日本語で自己紹介をしたあと、歌や踊り、ピアノや笛の演奏、書道などの特技を披露しました。市内の小学校では、それぞれの小学校が特色ある出し物、例えばお囃子、和太鼓、ブラスバンドの演奏、よさこいや合唱などで応えました。その後、教室に戻り、国語や算数、美術や家庭科などの授業を体験、またお昼には各教室で給食をいただきました。

学校での交流は、たった1日の限られた時間でしたが、たとえ言葉が通じなくても、子どもたちはあっという間に仲良くなることができました。

特に2団目の子どもたちは、市内の家庭に2泊3日のホームステイをしました。実際に日本人と触れ合い、日本の生活を知る体験を通して、日本への理解を更に深めてもらうことができました。

ホストファミリーの皆さん、大変お世話になりました。



▲給食体験



▲ホストファミリーと記念写真

平成25年度外国語講座等開講 ▶▶▶▶▶▶▶▶▶▶

今年度の外国語講座等は、下記のとおり開講しました。

初級英会話教室

.....

期 間：9月2日～3月3日 毎週月曜日
(全20回) 10:00～11:30

講 師：デミエン クルックスさん

受講者：15名

中級英会話教室

.....

期 間：9月5日～1月30日 毎週木曜日
(全20回) 19:00～20:30

講 師：サイモン カバナーさん

受講者：14名



やさしいフランス語会話とシャンソン

.....

期 間：9月4日～3月13日 毎週水曜日
(全13回) 18:30～20:00

講 師：小幡 君枝さん

受講者：12名



はじめての中国語会話

.....

期 間：9月9日～3月11日 毎週月曜日
(全20回) 19:00～20:30

講 師：谷原 季句英さん

受講者：7名

太極拳教室

.....

期 間：9月3日～1月21日 毎週火曜日
(全20回) 19:00～20:30

講 師：柏倉 芳枝さん

受講者：12名



大平藤岡地域委員会 活動報告

栃木市渡良瀬遊水地フェスティバル2013に参加して

大平藤岡地域委員会 委員長 天谷 浩明

平成25年9月8日に大平・藤岡地域のメンバーは、ラムサール条約登録湿地の渡良瀬遊水地ハート池に集結をしました。渡良瀬フェスタは今年で2回目ですが、国際交流協会としては、今回初めてPRブースを出展し、市民の皆様や来場者の方々に、国際交流協会の活動を広く知って頂くために参加をしました。

藤岡総合支所の職員の皆様には開催のスタッフとして早朝より準備をして頂いて大変ご苦労様でした。

あいにく天候は雨と曇りの天気でしたが、大勢の盛りたくさんのイベントなどが開催されました。昨年は同じく天候が良くないにもかかわらず、2万人の来場があったと聞き大変喜ばしいと思います。

この渡良瀬フェスタのメインは、バイク（自転車）によるタイムトライアルレースで、全国から自転車愛好者からプロの選手まで405人が集結し、ランク別に分かれ競技が行われました。

また、バルーンを試乗体験やウォーキング競技・グライダーの展示・乗馬等があり、初めての方でもインストラクターが付いて丁寧に教えてくれます。

ここ渡良瀬遊水地の本来の目的である治水機能の充実を図りながら多様な動植物が生殖する湿地の自然環境を保全する目的があります。自然の中の水と緑、そして大きな空が待っています。

是非一度行ってみたい下さい。



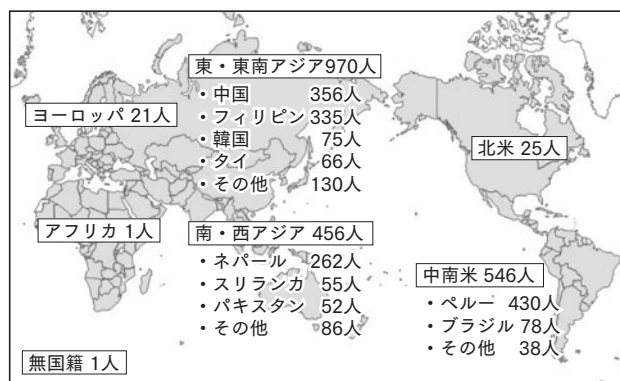
▲渡良瀬遊水地 フェスティバル2013



▲TICブース

栃木市の外国人登録者数

2013年7月末日現在



H25.7.31現在	男	女	合 計
外国籍 (栃木市全体)	1,021人	999人	2,020人
栃木地域	549人	552人	1,101人
大平地域	339人	299人	638人
藤岡地域	55人	49人	104人
都賀地域	74人	83人	157人
西方地域	4人	16人	20人
栃木市全人口	72,286人	74,369人	146,655人

都賀西方地域委員会 活動報告

報告：都賀西方地域委員会 委員長 中村 好江

6月2日開催 イチゴ狩りとバーベキュー

都賀西方委員会が統合されて、はじめての開催となりました。

イチゴ狩りは臼井様（都賀町家中）のハウスをお借りして行ないました。参加人数は40名ですが、皆さん大小様々なダンボール箱を用意して、1時間の間に何箱も摘んでいました。

その後は、つがの里に移動して、バーベキューをしました。用意した肉・野菜・焼きそば等はあっという間に完食し、楽しい交流が出来ました。



▲イチゴ狩り



▲BBQ

8月10日開催 TSUGA盆&花火大会

猛暑の中、汗だくになりながらテントを張り、模擬店の準備をしました。

今年は、水餃子・ポテトフライ・杏仁豆腐・飲み物などを販売しました。今年のテーマは踊りの部門で特別賞を取るぞーの意気込みで、『とちまるくん』の応援をいただき、踊りの輪の中で一番の人気でした。

その甲斐あって、見事『栃木音頭団体特別賞』をいただきました。踊りの輪を盛り上げていただきましたシルバー大学南校の皆さんありがとうございました。



▲盆踊り とちまるくんも参加

8月25日開催 夏休みこどもフェスタ



▲模擬店

今年で2回目のこの事業に模擬店を出店しました。（4団体が参加）

当会では、飲み物や杏仁豆腐・フライドポテト等・特に今回はイタリアのボローニャ地方で伝統的に作られているソーセージ（モルタデッラ）を使用してボローニャ・バーガーを販売しました。

夏休み最後の日曜日、家族連れで賑わい、お子さんには、バーガー・ポテトフライが好評でした。

にほんご教室紹介▶▶▶▶▶

周りに外国籍の方がいましたらお知らせください。

土曜日クラス

毎月第1、2、3土曜日 13:30~15:00

教室に来る目的や国籍はいろいろです。
あなたも一度見学に来てください。

＜学習者から一言＞

- ・日本語は話せるけれど、ひらがなカタカナが書けない。
漢字を書けるようになりたい。(カナダ人男性)
- ・子育て中は忙しかったが、子どもが幼稚園に行き始めた。
もう一度勉強し直したい。(ベラルーシ人女性)
- ・日本語検定に合格したい。(インドネシア人男性)



＜ボランティア講師から一言＞

- ・学習者の喜ぶ顔が見たくて教室に来ています。(石原)
- ・日本語を学ぶ人の言葉への疑問は、日本人にはとても新鮮です。(若菜)
- ・栃木市に居ながら、世界の文化に触れています！(高岩)

▲日本語を教える私たちの仲間も募集中です！

日曜日クラス

毎週日曜日 10:00~12:00

＜講師の半田さんから一言＞

現在、中学生から大人まで18名の外国人（ペルー・フィリピン・中国・台湾・ネパール・スリランカ）が学んでいます。レベルがそれぞれ違いますが、日本語をもっと上手になりたいという目標を持っています。楽しく活気のある雰囲気です、皆さんも日本語を学んでみませんか！



場所はともに第5地区コミュニティセンター
2階会議室です。箱森町（はこのもり保育園隣接）



敬玲さん（中国出身）
金華市との交流に通訳として活躍

私は18年前に中国の重慶市から留学生として日本に came ました。学生時代は、東京でアルバイトをしながら、留学生活を送っていました。留学生活は大変でしたが、夢と希望に溢れ、日本の方々にたくさんお世話になり、親しい友達と出会い、楽しい毎日でした。日本の人は礼儀正しく、親切な人が多く、長く住みたいと思って、日本人と結婚したいという単純な思いで、東京に勤めている現在の主人と出会い結婚しました。

しかし、主人は栃木出身で長男であるため、栃木で過ごさなければならないことになり、住み慣れた東京

から栃木市で生活を始めました。それから現在に至るまで、色々大変な時期がありました。特に子育ての中、情報不足で幼稚園などの連絡の取り方がわからず主婦達との話題も合わなくなり、また唯一頼れる主人は朝から晩まで東京に勤めているので、子供に寂しい思いをさせてしまいました。さらに、義母親の介護で心身共に疲れて、学生時代の理想と現実が大きくかけ離れ、寂しく悲しく落ち込んで、中国に帰りたいと何度も考えました。しかし、可愛い我が子を見て、母親として、強く生きなければならぬと何度も自分に言い聞かせ、主婦としての生活を送りながら、積極的に、前向きに自分を表現できるように再スタートを決めました。最初は地域の活動に参加して、色々な人と出会い、皆さんに温かく接していただきながら交流を深めていくうちに、段々と自信がついて来て、生活は少し楽な気持ちになりました。

現在、子供は小学3年生になり、やっと自分の時間が取れるようになりました。国際交流活動に参加して、通訳をしたり、また語学を生かして、中国語を教えたりしています。忙しい毎日ですがとても充実しています。特に、栃木市と中国金華市は友好都市として毎年小学生の交流が行われています。私は通訳の仕事を通じて、日中両国の交流のために子供達の架け橋になれるよう、微力ながら協力していきたいと思っています。

子供がもう少し大きくなったら、将来の夢は、母国中国の文化をもっと勉強して、中国喫茶を開いて、中国に興味ある人達に中国の文化と習慣を伝え、日中友好交流の場として発信していきたいと考えています。

外国人代表者委員会の委員募集！

栃木市国際交流協会（TIC）は、市内在住外国人共通の悩みや意見を提案したり、市に関するさまざまな情報を友人や仲間に伝える役割ができる外国籍の方を募集しています。お知り合いで推薦できる方がいましたら、ぜひお知らせください。

新規会員登録！

協会事業は、会員の皆様のご支援とご協力により運営されています。

ぜひ、趣旨にご賛同いただける方は、会員にご加入ください。

- | | | |
|-------------|----|---------|
| (1) 団体・法人会員 | 年額 | 10,000円 |
| (2) 個人会員 | 年額 | 2,000円 |
| (3) 家族会員 | 年額 | 3,000円 |

＜会員の特典＞

- ☆ 協会各種講座の参加費割引
- ☆ 協会発行の定期刊行物等の提供
- ☆ 市内旅行会社の企画商品の割引（3%）
- ☆ 翻訳、通訳手数料の割引など

※会員になるとTICオリジナルファイルを差し上げます。

在住外国人相談窓口

新しい外国人相談員を紹介します。

初めまして、望月ケニアです。中米のホンジュラス出身です。

2002年から現在に至るまで、栃木市内の外国人小中学生相手に日本語の個別指導員として仕事をしてきました。また、大平地域で困っている外国人のために、スペイン語の通訳や翻訳をボランティアで行ってきました。

そして、今年8月下旬から、栃木市国際交流協会の外国人相談員として働いています。

市内在住外国人のために、自分の経験が少しでもお役に立てられるのなら、大変嬉しく思います。

皆さん、どうかよろしくお願いします。



▲新しい相談員 望月ケニアさん

- | | | |
|--------------------------------|-------------------|------------|
| ☐ 毎週火曜日 | 栃木市役所市民生活課外国人登録窓口 | 9:00～16:00 |
| ☐ 毎週木曜日 | 栃木市国際交流協会外国人相談窓口 | 9:00～16:00 |

発行

栃木市国際交流協会（TIC）
〒328-0031
栃木市日ノ出町 14-36（栃木市市民会館内）
TEL：0282-25-3792 FAX：0282-25-3928
E-mail：info@tic-tochigi.jp URL：http://www.tic-tochigi.jp